



附：医古文自学考试大纲

# 医 古 文

组编 / 全国高等教育自学考试指导委员会  
主编 / 段逸山

全国高等教育自学考试指定教材 中医学专业 (本科)

中国中医药出版社

全国高等教育自学考试指定教材

中医学专业（本科）

# 医 古 文

（附：医古文自学考试大纲）

全国高等教育自学考试指导委员会组编

主 编 段逸山

中国中医药出版社

图书在版编目 CIP 数据

医古文/段逸山主编.

—北京:中国中医药出版社,2000.6

全国高等教育自学考试指定教材

ISBN 7-80156-093-0

I. 医…

II. 段…

III. 医古文-高等教育-自学考试-教材

IV. R2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 25441 号

中国中医药出版社出版

(北京市朝阳区东兴路 7 号 电话: 64151553 邮码: 100027)

印刷者: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 787×1092 毫米 1/16 开

字 数: 615 千字

印 张: 24.625

版 次: 2000 年 6 月第 1 版

印 次: 2000 年 7 月第 1 次印刷

册 数: 001—10100

书 号: ISBN 7-80156-093-0/R·094

定 价: 32.00 元

本书如有质量问题, 请与教材供应部门联系。

## 组 编 前 言

---

当您开始阅读本书时，人类已经迈入了21世纪。

这是一个变幻难测的世纪，这是一个催人奋进的时代，科学技术飞速发展，知识更替日新月异，希望、困惑、机遇、挑战，随时随地都有可能出现在每一个社会成员的生活之中，抓住机遇，寻求发展，迎接挑战，适应变化的制胜法宝就是学习——依靠自己学习、终生学习。

作为我国高等教育组成部分的自学考试，其职责就是在高等教育这个水平上倡导自学、鼓励自学、帮助自学、推动自学，为每一个自学者铺就成才之路。组织编写供读者学习的教材就是履行这个职责的重要环节。毫无疑问，这种教材应当适合自学，应当有利于学习者掌握、了解新知识、新信息，有利于学习者增强创新意识，培养实践能力，形成自学能力，也有利于学习者学以致用，解决实际工作中所遇到的问题。具有如此特点的书，我们虽然沿用了“教材”这个概念，但它与那种仅供教师讲、学生听，教师不讲、学生不懂，以“教”为中心的教科书相比，已经在内容安排、形式体例、行文风格等方面都大不相同了。希望读者对此有所了解，以便从一开始就树立起依靠自己学习的坚定信念，不断探索适合自己的学习方法，充分利用已有的知识基础和实际工作经验，最大限度地发挥自己的潜能，达到学习的目标。

欢迎读者提出意见和建议。

祝每一位读者自学成功。

全国高等教育自学考试指导委员会

1999年12月

## 编写说明

《医古文》课程是学习中医学专业的基础课程，是全国高等教育自学考试中医学专业的必考课程，设置本门课程的目的，是培养自学应考者阅读古代医药学著作的能力。本课程的基本要求，是使具有高中毕业语文水平的自学应考者掌握 1200 个以上常用词语及其主要义项、古汉语基础知识以及断句与今译的基本技能，能够借助工具书比较顺利地阅读中医药古籍，以便发掘其中的精华，提高医疗水平与学术素养。本课程是学习中医学专业其他课程，特别是后续的《内经》《伤寒论》《金匱要略》等中医经典原著课程的基础。

本教材根据全国高等教育自学考试指导委员会所组织制定的《医古文自学考试大纲》撰写，紧密围绕阅读能力的培养这一根本目的，主要由三部分内容构成：一是阅读文选。选注先秦至清季与医药相关的文章四十篇。选文原则是内容与医药相关，文理丰富，医理明易，并适当照顾到以前进行全国中医药专业自学考试所规定的篇目，以求具有连贯性。按体裁分为四个单元，同一单元的文章依时代先后的次序排列。二是阅读指导。介绍与培养直接有助于提高阅读水平的基本理论、基本知识与基本技能，共六章。内容不追求系统之绵密无遗，而致力于能切实有效地指导阅读。三是阅读实践。包括每一篇章后的实践，计 46 组，主要是提示每一篇章的要点，提供阅读素材，注重检验词语注释、今译、断句以及文意理解的能力。

本教材 40 篇阅读文选的正文使用繁体字、异体字，其除特殊的要求外，全部使用简化字。为便于自学应考者认识繁体字与异体字，特附录《简繁字对照表》与《异体字整理表》。阅读指导部分所用例句，凡出自教材的阅读文选，仅列篇名（若是序文，则列书名），此外则列书篇名等。

本教材供参加全国中医学专业自学应考者使用。建议在使用时全面学习，突出重点。具体来说，要注意以下事项：

注重实际运用，即阅读能力的培养与增强。正确而比较快速地阅读古代医药学文章是阅读能力的体现。主要表现在四个方面：能正确辨识词语在句子中的意义；能准确理解文句的主要意思；能准确而通顺地用现代汉语翻译古代医药学文章中的句段；能正确地给古代医药学文章断句。

学习本课程的主要关键和重要内容是在词语方面，因为上述阅读能力主要表现的四个方面，或是直接考察词语掌握的程度，或是以词语为考察的基础。

而常用词汇量需要通过阅读文选的学习来逐步积累，因此自学应考者应以阅读文选为主，阅读指导为辅。首先要从阅读文选中增强感性认识，积累语言材料，然后学习阅读指导，以从理性上得到提高，并用以指导阅读文选的学习。

本课程的学习方法是：阅读文选部分，以文理为主，兼顾医理，着重掌握常用或疑难的字、词、句；阅读指导部分，在分析归纳实例的基础上，熟悉基本理论，明白基本知识，掌握基本技能，尤以后者为要；阅读实践部分，宜努力全部完成，以加深对相应篇章的理解，并藉此检验阅读水平。

我的研究生刘庆宇协助撰写了部分内容，专此致谢。

撰写供自学考试使用的医古文教材尚属初次尝试。教材的不周之处定有多端，祈望有关专家有以教之，更期盼使用者提出宝贵建议，以俟适当机会修订。

编著者

1999年8月

# 目 录

## 上编 阅读文选

一、扁鹊传	(1)	阅读实践 (15)	(90)
阅读实践 (1)	(6)	十六、不失人情论	(93)
二、华佗传	(8)	阅读实践 (16)	(98)
阅读实践 (2)	(15)	十七、诸家得失策	(99)
三、皇甫谧传	(17)	阅读实践 (17)	(102)
阅读实践 (3)	(21)	十八、秋燥论	(104)
四、明处士江民莹墓志铭	(23)	阅读实践 (18)	(108)
阅读实践 (4)	(28)	十九、理虚三本	(110)
五、丹溪翁传	(30)	阅读实践 (19)	(111)
阅读实践 (5)	(36)	二十、医俗事记	(113)
六、李时珍传	(38)	阅读实践 (20)	(115)
阅读实践 (6)	(42)	二十一、与薛寿鱼书	(117)
七、徐灵胎先生传	(43)	阅读实践 (21)	(120)
阅读实践 (7)	(48)	二十二、《汉书·艺文志》序及方技略	(121)
八、医师章	(50)	阅读实践 (22)	(125)
阅读实践 (8)	(52)	二十三、《伤寒论》序	(127)
九、宝命全形论	(54)	阅读实践 (23)	(130)
阅读实践 (9)	(57)	二十四、《黄帝内经素问注》序	(132)
十、藏府经络先后病脉证	(59)	阅读实践 (24)	(136)
阅读实践 (10)	(63)	二十五、《外台秘要》序	(138)
十一、养生论	(65)	阅读实践 (25)	(142)
阅读实践 (11)	(70)	二十六、《良方》自序	(144)
十二、大医精诚	(72)	阅读实践 (26)	(158)
阅读实践 (12)	(75)	二十七、《本草纲目》原序	(150)
十三、汗下吐三法该尽治病论	(77)	阅读实践 (27)	(153)
阅读实践 (13)	(81)	二十八、《医方考》自序	(155)
十四、阳有餘阴不足论	(83)	阅读实践 (28)	(157)
阅读实践 (14)	(85)	二十九、《类经》序	(158)
十五、病家两要说	(87)	阅读实践 (29)	(164)
		三十、《医方集解》序	(166)
		阅读实践 (30)	(168)
		三十一、《串雅》序	(170)

阅读实践 (31) .....	(173)	第一节 词语现象的剖析 .....	(253)
三十二、《温病条辨》叙 .....	(175)	第二节 词语意义的辨别 .....	(263)
阅读实践 (32) .....	(179)	第三节 语法与词句意义的关系 .....	(269)
三十三、医案六则 .....	(181)	第四节 修辞与词句意义的关系 .....	(274)
阅读实践 (33) .....	(187)	阅读实践 (43) .....	(278)
三十四、《雷公炮炙论》六则 .....	(189)	第四章 注释 .....	(281)
阅读实践 (34) .....	(192)	第一节 注释的内容 .....	(281)
三十五、医书凡例三则 .....	(194)	第二节 注释的方法 .....	(291)
阅读实践 (35) .....	(199)	第三节 注释实例分析 .....	(294)
三十六、方论四则 .....	(201)	阅读实践 (44) .....	(296)
阅读实践 (36) .....	(204)	第五章 句读 .....	(298)
三十七、药解三则 .....	(206)	第一节 句读的方法 .....	(298)
阅读实践 (37) .....	(209)	第二节 误读的表现与原因 .....	(304)
三十八、医书提要三则 .....	(211)	第三节 断句、标点实例分析 .....	(307)
阅读实践 (38) .....	(215)	阅读实践 (45) .....	(309)
三十九、医话四则 .....	(216)	第六章 今译 .....	(311)
阅读实践 (39) .....	(219)	第一节 今译的方法 .....	(311)
四十、《素问》校诂四则 .....	(221)	第二节 误译的表现与原因 .....	(316)
阅读实践 (40) .....	(225)	第三节 今译实例分析 .....	(320)
		阅读实践 (46) .....	(323)
		附录 .....	(325)
		一、简繁体对照表 .....	(325)
		二、异体字整理表 .....	(342)
		后 记 .....	(349)
		附：医古文自学考试大纲	
		《自学考试大纲》出版前言 .....	(353)
		I 课程性质与设置目的 .....	(355)
		II 课程内容与考核目标 .....	(356)
		III 有关说明与实施要求 .....	(381)
		附录 题型举例 .....	(383)
		《自学考试大纲》后记	
下编 阅读指导			
第一章 工具书 .....	(227)		
第一节 工具书的编排方法 .....	(228)		
第二节 工具书的使用方法 .....	(230)		
阅读实践 (41) .....	(237)		
第二章 汉字 .....	(238)		
第一节 “六书”与汉字的结构 .....	(238)		
第二节 古医书中的异写字 .....	(241)		
第三节 容易误读误写的中医药常用字 .....	(248)		
阅读实践 (42) .....	(252)		
第三章 词义 .....	(253)		



## 一、扁鹊传

## 【说明】

本文节选自《史记·扁鹊仓公列传》。作者司马迁（公元前145～前86?年），字子长，西汉阳夏（今陕西韩城）人。他少而好学，壮而遍游全国，为其完成《史记》的编写奠定了基础。后继承父业任太史令，搜集材料，积极准备总结撰著自五帝以来的历史，以遂夙愿。因替李陵生降匈奴一事辩解，获罪于汉武帝，下狱受腐刑。出狱后任中书令，忍辱含垢，发愤著述，成为我国杰出的史学家和文学家。《史记》原称“太史公书”，记叙上自黄帝下至汉武帝时期长达三千多年的历史。全书共一百三十篇，计五十二万六千五百字，包括十二本纪、十表、八书、三十世家和七十列传，是我国第一部纪传体史书。《史记》善于以生动简练的语言刻划人物性格特征，塑造各种人物形象，无论在史学或文学上，都有很高的价值。

本文首先采用神话的笔法，介绍扁鹊学医的经过；然后选取典型事例，通过三个病案，生动地反映扁鹊高超的医学理论水平与丰富的诊治经验，塑造了扁鹊这位不朽名医的形象。文章最后提出“六不治”，尤其反对“信巫不信医”的思想，被载入世界医学史。

## 【原文】

扁鹊者<sup>①</sup>，勃海郡郑人也<sup>②</sup>，姓秦氏，名越人，少时为人舍长<sup>③</sup>。舍客长桑君过，扁鹊独奇之<sup>④</sup>，常谨遇之<sup>⑤</sup>。长桑君亦知扁鹊非常人也。出入十余年，乃呼扁鹊私坐<sup>⑥</sup>，间与语曰<sup>⑦</sup>：“我有禁方<sup>⑧</sup>，年老，欲传与公<sup>⑨</sup>，公毋泄<sup>⑩</sup>。”扁鹊曰：“敬诺<sup>⑪</sup>。”乃出其怀中药予扁鹊：“饮是以上池之水三十日<sup>⑫</sup>，当知物矣<sup>⑬</sup>。”乃悉取其禁方书尽与扁鹊<sup>⑭</sup>。忽然不见，殆非人也<sup>⑮</sup>。扁鹊以其言饮药三十日<sup>⑯</sup>，视见垣一方人<sup>⑰</sup>。以此视病，尽见五脏癥结<sup>⑱</sup>，特以诊脉为名耳<sup>⑲</sup>。为医或在齐<sup>⑳</sup>，或在赵。在赵者名扁鹊。

## 【注释】

①扁鹊：传说为黄帝时名医。因秦越人的医技与黄帝时扁鹊相类，故名。

②“勃海”句：据下文乃齐勃海人，后家于郑。郡，衍文。关于此句，历代有分歧。晋代徐广曰：“郑当为郑，郑，县名，今属河间。”其实郑属涿郡，不属勃海郡。清代张文虎《史记札记》：“据下文乃齐人而家于郑。郑字非误。”汉代扬雄《法言》云：“扁鹊，卢人也。”卢地在今山东长清境内。

③少时：年轻时。舍长：旅舍的主管人。

④奇：认为奇特。意动义。

⑤谨：悉心；恭敬。遇：接待；招待。

⑥私坐：谓避开众人而坐。

⑦閒：同“间”。悄悄地。

⑧禁方：秘方。

⑨与：给与。

⑩毋：禁令之词。不要。

⑪敬诺：答应得声音，表示同意。犹言“遵命”。

⑫上池之水：未沾及地面的水。《本草纲目·半天河》：“上池水，陶弘景曰：此竹篙头水及空树穴中水也。”

⑬知物：显示效验。知，显示。物，效验。一说，“知物”谓当见怪异。

⑭悉：全部。

⑮殆：大概。

⑯以：按照。

⑰垣：矮墙。一方；另一边。

⑱癥结：腹中结块。此指疾病所在。

⑲特以诊脉为名耳：只是把诊脉作为名义罢了。特，只是，仅仅。

⑳或：有时。

### 【原文】

當晉昭公時<sup>①</sup>，諸大夫彊而公族弱<sup>②</sup>，趙簡子爲大夫<sup>③</sup>，專國事<sup>④</sup>。簡子疾，五日不知人。大夫皆懼<sup>⑤</sup>，於是召扁鵲，扁鵲入，視病，出，董安于問扁鵲<sup>⑥</sup>，扁鵲曰：“血脉治也<sup>⑦</sup>，而何怪<sup>⑧</sup>？昔秦穆公嘗如此，七日而寤<sup>⑨</sup>。今主君之病與之同，不出三日必閒<sup>⑩</sup>。”居二日半<sup>⑪</sup>，簡子寤。

### 【注释】

①当：值；在。晋昭公：春秋时晋国国君，姓姬名夷，在位六年（公元前531～前526年）。

②彊：同“强”。强大；强盛。公族：诸侯国国君的宗族。

③赵简子：即赵鞅。又名孟。

④专：专擅；独揽。

⑤惧：惊惧；恐慌。

⑥董安于：亦作“董安阙”。赵简子的家臣。

⑦治：正常；平安。与“乱”相对。

⑧而：通“尔”。你。何怪：惊怪什么。“何”是前置的宾语。

⑨寤：醒。

⑩閒：同“间”。病愈。

⑪居：过了。

## 【原文】

其後扁鵲過虢<sup>①</sup>。虢太子死，扁鵲至虢宮門下，問中庶子喜方者曰<sup>②</sup>：“太子何病，國中治穰過於衆事<sup>③</sup>？”中庶子曰：“太子病血氣不時<sup>④</sup>，交錯而不得泄，暴發於外，則爲中害<sup>⑤</sup>。精神不能止邪氣，邪氣畜積而不得泄，是以陽緩而陰急<sup>⑥</sup>，故暴蹙而死<sup>⑦</sup>。”扁鵲曰：“其死何如時<sup>⑧</sup>？”曰：“雞鳴至今<sup>⑨</sup>。”曰：“收乎<sup>⑩</sup>？”曰：“未也，其死未能半日也<sup>⑪</sup>。”“言臣齊勃海秦越人，家在於鄭，未嘗得望精光<sup>⑫</sup>，侍謁於前也<sup>⑬</sup>。聞太子不幸而死，臣能生之<sup>⑭</sup>。”中庶子曰：“先生得無誕之乎<sup>⑮</sup>？何以言太子可生也！臣聞上古之時，醫有俞拊<sup>⑯</sup>，治病不以湯液醴灑、鑱石橋引、案爪毒熨<sup>⑰</sup>，一撥見病之應<sup>⑱</sup>，因五藏之輸<sup>⑲</sup>，乃割皮解肌，訣脉結筋<sup>⑳</sup>，搦髓腦<sup>㉑</sup>，揲荒爪幕<sup>㉒</sup>，湔澆腸胃<sup>㉓</sup>，漱滌五藏，練精益形<sup>㉔</sup>。先生之方能若是，則太子可生也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳嬰之兒<sup>㉕</sup>！”終日，扁鵲仰天嘆曰：“夫子之爲方也，若以管窺天<sup>㉖</sup>，以鄰視文<sup>㉗</sup>。越人之爲方也，不待切脉、望色、聽聲、寫形<sup>㉘</sup>，言病之所在。聞病之陽，論得其陰<sup>㉙</sup>；聞病之陰，論得其陽。病應見於大表<sup>㉚</sup>，不出千里，決者至衆<sup>㉛</sup>，不可曲止也<sup>㉜</sup>。子以吾言爲不誠，試入診太子，當聞其耳鳴而鼻張，循其兩股，以至於陰<sup>㉝</sup>，當尚溫也。”中庶子聞扁鵲言，目眩然而不瞋<sup>㉞</sup>，舌搖然而不下<sup>㉟</sup>，乃以扁鵲言入報虢君。

## 【注釋】

①虢：古國名。

②中庶子喜方者：喜好方術的中庶子。中庶子，官名，負責教育管理諸侯卿大夫的庶子。“喜方”是“中庶子”的定語，“者”是定語後置的標志。

③治穰：舉行祛邪除惡的祭祀。治，舉行，舉辦。穰，通“禳”，祛邪除惡的祭祀名。

④不時：不按时（運行）。

⑤中害：內臟受害。中，指內臟。

⑥陽緩而陰急：謂陽氣衰微而陰邪熾盛。緩、急，指虛、實。

⑦暴蹙：突然昏厥不省人事的病證。蹙，通“厥”，昏厥。

⑧何如：什麼。

⑨雞鳴：古代時段名。相當於凌晨1~3時。雞，“鷄”的異體字。

⑩收：收殮。

⑪未能：未及；不到。

⑫精光：敬詞。猶言“尊容”、“尊顏”。

⑬謁：拜見。

⑭生之：使他復活。生，使動義。

⑮得無誕之乎：莫不是欺騙我吧？得無……乎，莫不是……吧？大概不會是……吧？誕，欺騙。之，此為第一人稱代詞。

⑯俞拊：傳說為黃帝時的名醫。又作俞拊、俞附、榆拊等。

⑰以：用。動詞。醴（lǐ 里）灑（sǎ 洒）：酒劑。鑱（chán 禪）石：石針。橋引：導引。案爪（wù 務）：按摩。案，通“按”。爪，搖動。毒熨（wèi 未）：用藥物加熱熨貼。毒，指藥物。熨，熱敷療法。

- ⑮拨：拨开；解开。此指诊察。病之应：疾病在体表反应出的征候。
- ⑯因：依循。输：通“腧”。腧穴。
- ⑰诀脉：疏通脉络。诀，通“决”，疏导。结筋：连结筋脉。
- ⑱擗（nuò 诺）：按治。
- ⑲揲（shé 舌）荒：持取膏肓。揲，持取。荒，通“肓”，膏肓。爪幕：梳理膈膜。爪，通“抓”，抓治，梳理。幕，通“膜”，指横膈膜。
- ⑳漉浣：洗涤。下文“漱涤”义同此。
- ㉑炼精易形：修炼精气，改变形体。
- ㉒曾（zēng 增）：竟然；简直。咳（hái 孩）婴之儿：刚会笑的小儿。咳，又作“孩”，婴儿笑。
- ㉓以管窥天：从竹管里看天。比喻见识狭小。
- ㉔以郛视文：从缝隙中看花纹。比喻见识狭小。郛，同“郛”，缝隙。文，同“纹”，图纹。
- ㉕写形：审察形体。写，审察。
- ㉖“闻病”两句：察知疾病的外在症状，就能推知其内在病机。阳，指体表症状。阴，指体内病机。
- ㉗见：同“现”。表现。大表：体表。
- ㉘决者：诊断的依据。
- ㉙不可曲止：意为不能一一尽述。曲，谓详尽的原委。止，语气词。
- ㉚阴：指阴部。
- ㉛眩然：眼睛昏花的样子。瞬：同“瞬”。眨眼。
- ㉜折然：翘起的样了。

### 【原文】

魏君闻之大驚，出見扁鵲於中闕<sup>①</sup>，曰：“竊聞高義之日久矣<sup>②</sup>，然未嘗得拜謁於前也。先生過小國，幸而舉之<sup>③</sup>，偏國寡臣幸甚<sup>④</sup>，有先生則活，無先生則棄捐填溝壑<sup>⑤</sup>，長終而不得反<sup>⑥</sup>。”言未卒<sup>⑦</sup>，因噓唏服臆<sup>⑧</sup>，魂精泄橫<sup>⑨</sup>，流涕長滑<sup>⑩</sup>，忽忽承眄<sup>⑪</sup>，悲不能自止，容貌變更。扁鵲曰：“若太子病，所謂尸蹙者也<sup>⑫</sup>。太子未死也。”扁鵲乃使弟子子陽厲鍼砥石<sup>⑬</sup>，以取外三陽五會<sup>⑭</sup>。有閒<sup>⑮</sup>，太子蘇。乃使子豹爲五分之熨<sup>⑯</sup>，以八減之齊和煮之<sup>⑰</sup>，以更熨兩脅下<sup>⑱</sup>。太子起坐。更適陰陽<sup>⑲</sup>，但服湯二旬而復故<sup>⑳</sup>。故天下盡以扁鵲爲能生死人。扁鵲曰：“越人非能生死人，此自當生者<sup>㉑</sup>，越人能使之起耳<sup>㉒</sup>。”

### 【注释】

- ①中闕：宫廷的中门。闕，宫廷前两侧对称的门楼。
- ②窃：自谦之词。犹言“私下”。高义：崇高的德行。
- ③举之：帮助我。举，救助，帮助。之，此为第一人称代词。
- ④幸：幸运。
- ⑤弃捐填沟壑：“死”的委婉语。
- ⑥长终：犹言“长逝”。永远死去。反：同“返”。此指回生。

⑦卒：完；結束。

⑧因：已經。 噓唏：悲咽抽泣聲。 服（bì必）臆：氣滿郁結胸中。

⑨魂精：精神。 泄橫：散亂；渙散。

⑩涕：淚。 長漣（shān山）：淚水長流的样子。

⑪忽忽：淚水滾動的样子。 承睫：掛在睫毛上。睫，“睫”的異體字。

⑫尸蹇：古病名。突然昏倒，其狀如尸的險證。

⑬厉鍼砥石：研磨針石。厉，同“砺”。厉、砥，皆有研磨之義。鍼，“針”的異體字。

⑭外：体表。 三陽五會：百會穴的別名。

⑮閒：同“間”。一會兒。

⑯五分之熨：用藥物熨治，使溫暖之氣深入體內五分的熨法。

⑰八減之齊：古方劑名。齊，同“劑”。

⑱更：交替；輪流。

⑲更：又。 适：調适；調治。

⑳但：只。 復故：猶“復原”。故，原狀。

㉑自：本來。

㉒起：病愈。

### 【原文】

扁鵲過齊，齊桓侯客之<sup>①</sup>。入朝見，曰：“君有疾在腠理<sup>②</sup>，不治將深。”桓侯曰：“寡人無疾<sup>③</sup>。”扁鵲出，桓侯謂左右曰<sup>④</sup>：“醫之好利也，欲以不疾者為功。”後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在血脉，不治恐深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，曰：“君有疾在腸胃閒，不治將深。”桓侯不應。扁鵲出，桓侯不悅。後五日，扁鵲復見，望見桓侯而退走<sup>⑤</sup>。桓侯使人問其故。扁鵲曰：“疾之居腠理也，湯熨之所及也；在血脉，鍼石之所及也；其在腸胃，酒醪之所及也<sup>⑥</sup>；其在骨髓，雖司命無奈之何<sup>⑦</sup>！今在骨髓，臣是以無請也<sup>⑧</sup>。”後五日，桓侯體病<sup>⑨</sup>，使人召扁鵲，扁鵲已逃去。桓侯遂死。

### 【注釋】

①客：把……當作客人。意動義。

②腠理：皮膚、肌肉的紋理。此指皮膚肌肉之間。

③寡人：古代諸侯對下的自稱。

④左右：指左右的大臣。

⑤走：跑。

⑥酒醪：酒劑。

⑦司命：古代傳說中掌管人生命的神。 奈之何：把它怎麼樣。奈……何，把……怎麼樣，對……怎麼辦。

⑧無請：意思是不再請求給齊桓侯治病。請，敬詞，請求為對方做某事。

⑨體病：身體病重。

### 【原文】

使聖人預知微<sup>①</sup>，能使良醫得蚤從事<sup>②</sup>，則疾可已<sup>③</sup>，身可活也。人之所病<sup>④</sup>，病疾多；

而醫之所病，病道少<sup>⑤</sup>。故病有六不治：驕恣不論於理<sup>⑥</sup>，一不治也；輕身重財<sup>⑦</sup>，二不治也；衣食不能適<sup>⑧</sup>，三不治也；陰陽并<sup>⑨</sup>，藏氣不定，四不治也；形羸不能服藥<sup>⑩</sup>，五不治也；信巫不信醫，六不治也。有此一者，則重難治也<sup>⑪</sup>。

扁鵲名聞天下。過邯鄲，聞貴婦人<sup>⑫</sup>，即為帶下醫<sup>⑬</sup>；過雒陽<sup>⑭</sup>，聞周人愛老人，即為耳目痹醫；來入咸陽，聞秦人愛小兒，即為小兒醫；隨俗為變<sup>⑮</sup>。秦太醫令李醯自知伎不如扁鵲也<sup>⑯</sup>，使人刺殺之。至今天下言脈者，由扁鵲也<sup>⑰</sup>。

### 【注釋】

①使：假使。

②蚤：通“早”。

③已：痊愈。

④所病：担忧的事情。病，担忧。

⑤道：治疗疾病的方法。

⑥骄恣：骄横放纵。

⑦轻身重财：认为身体轻贱，认为钱财贵重。“轻”、“重”皆为意动义。

⑧适：调适；调理。

⑨阴阳并：指血气错乱。血属阴，气属阳。

⑩羸：瘦弱。

⑪重（zhòng 众）：甚；很。

⑫贵：尊重。

⑬带下医：妇科医生。妇女所患诸病多属带脉以下，故名。

⑭雒阳：即洛阳。

⑮随俗为变：随着各地的习俗而改变行医的科别。

⑯伎：通“技”。医技。

⑰由：从。此谓遵从、依从。

## 阅读实践 (1)

### 一、本篇词句要点

#### (一) 词语

1. 少时 2. 奇（之） 3. 谨（遇） 4. 遇（之） 5. 閒（与） 6. （传）与 7. （与）公 8. 毋（泄） 9. 上池之水 10. 悉（取） 11. 殆（非人） 12. 以（其言）
13. 垣（一方） 14. 一（方） 15. 或（在齐） 16. 当（晋昭公时） 17. 专（国事）
18. （皆）惧 19. （血脉）治 20. 而（何怪） 21. （必）閒 22. 居（二日半） 23. （治）穰 24. （暴）蹙 25. 何如 26. 收（乎） 27. （未）能 28. （未）尝 29. 生（之） 30. 得无 31. 诞（之） 32. （诞）之 33. 因（五藏之输） 34. （之）输 35. 诀（脉） 36. 搦（髓脑） 37. （揲）荒 38. 爪（幕） 39. （爪）幕 40. 湔浣 41. 漱涤 42. 易（形） 43. 曾（不可以） 44. 咳（嬰） 45. 终日 46. 以管窥天 47. （以）都

48. (视)文 49. 写(形) 50. 见(于) 51. (不)瞋 52. 拊(然) 53. 窃(闻)  
 54. 弃捐填沟壑 55. (不得)反 56. (未)卒 57. 因(嘘唏) 58. 服臆 59. (流)涕  
 60. (长)消 61. 忽忽 62. 厉(针) 63. (以)取 64. 更(熨) 65. 更(适) 66.  
 但(服汤) 67. (复)故 68. 客(之) 69. 膜理 70. 寡人 71. 左右 72. 好(利)  
 73. (退)走 74. (问其)故 75. 司命 76. (体)病 77. (逃)去 78. 使(圣人)  
 79. (得)蚤 80. (可)已 81. (所)病 82. (不能)适 83. 阴阳 84. (阴阳)并 85.  
 (形)羸 86. 重(难治) 87. 贵(妇人) 88. 带下医 89. 伎(不如) 90. 由(扁鹊)

## (二) 语序

1. 何怪 2. 中庶子喜方者 3. 何以 4. 是以

## (三) 今译

1. 扁鹊曰：“血脉治也，而何怪？昔秦穆公尝如此，七日而寤。今主君之病与之同，不出三日必间。”居二日半，简子寤。

2. 先生之方能若是，则太子可生也；不能若是，而欲生之，曾不可以告咳婴之儿！

3. 窃闻高义之日久矣，然未尝得拜谒于前也。先生过小国，幸而举之，偏国寡臣幸甚，有先生则活，无先生则弃捐填沟壑，长终而不得反。

4. 使圣人预知微，能使良医得蚤从事，则疾可已，身可活也。人之所病，病疾多；而医之所病，病道少。

## (四) 其他

1. 特……耳 2. 以…为 3. 谓……曰 4. 无奈……何

## 二、阅读

扁鹊过赵赵王太子暴疾而死鹊造宫门曰吾闻国中卒①有壤土之事②得无有急乎中庶子之好方者应之曰然③王太子暴疾而死扁鹊曰人言郑罃秦越人能活太子中庶子难④之曰吾闻上古之为罃者曰苗父苗父之为罃也以菅⑤为席以皂⑥为狗北面而祝⑦发十言耳诸扶而来者举而来者皆平复如故子之方能如此乎扁鹊曰不能又曰吾闻中古之为罃者曰俞柎俞柎之为罃也搦脑髓束育莫⑧炊灼九窍而定经络死人复为生人故曰俞柎子之方能若是乎扁鹊曰不能中庶子曰子之方如此譬若以管窥天以锥刺地所窥者甚大所见者甚少钧若子之方岂足以变骇童子哉扁鹊曰不然物故有味掩而中蛟头掩目而别白黑者太子之疾所谓尸厥者也以为不然人诊之太子股阴当温耳中焦焦⑨如有啸者声然者皆可治也中庶子人报赵王赵王跣而趋出门曰先生远辱幸临寡人先生幸而有之则粪土之息得蒙天覆地而长为人矣先生不有之则先犬马⑩填沟壑矣言未已涕泣沾襟扁鹊遂为诊之(节选自汉·刘向《说苑·辨物》)

## 要求

1. 给上文断句
2. 注释文中加点号的词语
3. 今译文中加横线的句子

## 二、华佗传

### 【说明】

本文节选自《三国志·魏书·方技传》。作者陈寿（公元233~297年），字承祚，巴西安汉（今四川南充）人，著名的历史学家。曾在蜀汉和西晋初任观阁令史、著作郎、治书侍御史等职。《三国志》是记述魏、蜀、吴三国历史的纪传体史书，计有《魏书》三十卷，《蜀书》十五卷，《吴书》二十卷，共六十五卷。文字质朴，叙事简炼，基本上能反映三国鼎立时期的错综复杂历史，所以史称陈寿有“良史之才”。南朝刘宋的裴松之详为注释，弥补了原书的简略不足。

本文较全面地记载了华佗的生平事迹和卓越的医学成就。他技术全面，精通各科，尤其擅长外科，发明“麻沸散”，施行外科大手术，比欧洲人的麻醉剂早了一千六百多年；创立行之有效的“五禽戏”，重视体育疗法，防病健身。对于他的不幸结局，作者于字里行间流露出惋惜之情。

### 【原文】

華佗，字元化，沛國譙人也<sup>①</sup>，一名粦<sup>②</sup>。游學徐土<sup>③</sup>，兼通數經<sup>④</sup>。沛相陳珪舉孝廉<sup>⑤</sup>，太尉黃琬辟<sup>⑥</sup>，皆不就<sup>⑦</sup>。曉養性之術<sup>⑧</sup>，時人以爲年且百歲<sup>⑨</sup>，而貌有壯容。又精方藥，其療疾，合湯不過數種，心解分劑<sup>⑩</sup>，不復稱量，炙熟便飲，語其節度<sup>⑪</sup>，舍去，輒愈<sup>⑫</sup>。若當灸，不過一兩處，每處不過七八壯<sup>⑬</sup>，病亦應除<sup>⑭</sup>。若當針<sup>⑮</sup>，亦不過一兩處，下針言“當引某許<sup>⑯</sup>，若至，語人”，病者言“已到”，應便拔針，病亦行差<sup>⑰</sup>。若病結積在內，針藥所不能及，當須割割者<sup>⑱</sup>，便飲其麻沸散<sup>⑲</sup>，須臾便如醉死<sup>⑳</sup>，無所知<sup>㉑</sup>，因破取。病若在腸中，便斷腸湔洗，縫腹膏摩<sup>㉒</sup>，四五日差，不痛，人亦不自寤<sup>㉓</sup>，一月之間，即平復矣。

### 【注释】

①沛国：汉代分封的王国。 譙：沛国县名。今安徽亳（bó）县。

②粦：“敷”的异体字。

③游学：外出求学。 徐土：今徐州一带。

④经：指《诗》、《书》、《易》、《礼》、《春秋》等儒家经典著作。

⑤沛相：沛国的相。相，汉代改称为封国的宰相为相，相当于郡的太守。 举：推举；推荐。 孝廉：汉代选拔人才的科目。孝指孝子，廉指廉洁之士，合称孝廉。

⑥太尉：汉代最高军事长官。 辟（bì必）：征召。

⑦就：赴任。

⑧养性：养生。

⑨且：将近。

⑩心解分剂：心里掌握了药物的分量和配伍比例。



- ①节度：谓服药的方法与注意事项。
- ②辄：就。
- ③壮：量词。一灸为一壮。
- ④应：即时；很快。下文“应便拔针”的“应”同此。
- ⑤针：扎针；针刺。用如动词。
- ⑥引某许：谓针感牵引到某处。许，处所。
- ⑦行差：将愈。行，将要。差，同“瘥”，病愈。
- ⑧剝（kā 哭）：剖开。
- ⑨饮（yìn 印）：使……饮用。
- ⑩须臾：一会儿；片刻。
- ⑪无所：没有什么。
- ⑫膏摩：用药膏敷摩。膏，用药膏，作状语。摩，敷摩。
- ⑬寤。醒。此谓知觉、感觉。

## 【原文】

故甘陵相夫人有娠六月<sup>①</sup>，腹痛不安，佗视脉<sup>②</sup>，曰：“胎已死矣。”使人手摸知所在，在左则男，在右则女。人云“在左”，於是爲湯下之<sup>③</sup>，果下男形，即愈。

縣吏尹世苦四支煩<sup>④</sup>，口中乾，不欲聞人聲，小便不利。佗曰：“試作熱食，得汗則愈；不汗<sup>⑤</sup>，後三日死。”即作熱食，而不汗出。佗曰：“藏氣已絕於內<sup>⑥</sup>，當啼泣而絕<sup>⑦</sup>。”果如佗言。

府吏兒尋、李延共止<sup>⑧</sup>，俱頭痛身熱，所苦正同。佗曰：“尋當下之，延當發汗。”或難其異<sup>⑨</sup>。佗曰：“尋外實，延內實<sup>⑩</sup>，故治之宜殊<sup>⑪</sup>。”即各與藥，明旦並起<sup>⑫</sup>。”

監瀆嚴昕與數人共候佗<sup>⑬</sup>，適至，佗謂昕曰：“君身中佳否？”昕曰：“自如常<sup>⑭</sup>。”佗曰：“君有急病見於面，莫多飲酒。”坐畢歸，行數里，昕卒頭眩墮車<sup>⑮</sup>，人扶將還<sup>⑯</sup>，載歸家，中宿死<sup>⑰</sup>。

故督郵頓子獻得病已差<sup>⑱</sup>，詣佗視脉<sup>⑲</sup>，曰：“尚虛，未得復，勿爲勞事<sup>⑳</sup>，御內即死。臨死當吐舌數寸。”其妻聞其病除，從百餘里來省之<sup>㉑</sup>，止宿交接，中間三日發病<sup>㉒</sup>，一如佗言<sup>㉓</sup>。

督郵徐毅得病，佗往省之。毅謂佗曰：“昨使醫曹吏劉租針胃管訖<sup>㉔</sup>，便苦欬嗽，欲卧不安。”佗曰：“刺不得胃管<sup>㉕</sup>，誤中肝也，食當日減<sup>㉖</sup>，五日不救。”遂如佗言。

東陽陳叔山小男二歲得疾<sup>㉗</sup>，下利常先啼，日以羸困。問佗，佗曰：“其母懷軀<sup>㉘</sup>，陽氣內養，乳中虛冷，兒得母寒，故令不時愈<sup>㉙</sup>。佗與四物女宛丸，十日即除。

彭城夫人夜之廁<sup>㉚</sup>，蠶螫其手<sup>㉛</sup>，呻呼無賴<sup>㉜</sup>。佗令温湯近熱<sup>㉝</sup>，漬手其中<sup>㉞</sup>，卒可得寐<sup>㉟</sup>，但旁人數爲易湯<sup>㊱</sup>，湯令煖之<sup>㊲</sup>，其旦即愈。

軍吏梅平得病，除名還家<sup>㊳</sup>，家居廣陵<sup>㊴</sup>，未至二百里，止親人舍。有頃<sup>㊵</sup>，佗偶至主人許<sup>㊶</sup>，主人令佗視平，佗謂平曰：“君早見我，可不至此。今疾已結<sup>㊷</sup>，促去可得與家相見<sup>㊸</sup>，五日卒<sup>㊹</sup>。”應時歸<sup>㊺</sup>，如佗所刻<sup>㊻</sup>。

佗行道，見一人病咽塞<sup>㊼</sup>，嗜食而不得下，家人車載欲往就醫<sup>㊽</sup>。佗聞其呻吟，駐車<sup>㊾</sup>，往視，語之曰<sup>㊿</sup>：“向來道邊有賣餅家<sup>㊿</sup>，蒜齏大酢<sup>㊿</sup>，從取三升飲之，病自當去。”即如佗